Fragment of an Official Account?

P. Cairo Mus. Cat. Gen.10561(v) SR.270 2nd cent. A.D.
10.1 x 11.3 cm. Unknown Prov.

This papyrus is deposited in the Cairo Museum under S/R 270. This fragmentary papyrus is mounted in glass. It consists of 12 lines. The upper margin is 2.2 cm. Unfortunately; the left, right and lower parts are lost. The recto of this papyrus is a contract of a house-sale, it has been formerly in Ph.D. dissertation. The document seems to be a part of an official account.

The letters are of a medium-sized cursive; They are legible and written by a careful professional hand the date back to 2nd cent A.D.

It is notable mentioning that the text is full of symbols and abbreviations which make it not easy to decipher the context.

It is worthy to mention that this papyrus is one of the papyri found by the Egyptian Exploration fund in 1886 by Hunt & Grenfell. For close parallel are, P. Lond, II293, (114 A-D); P. Oxy, III, 493 (99 A-D); XII, 1434 (107-108 A-D); XIV 1634 (222 A-D); XLVII, 3365 (241A-D).

The document deals with official accounts accompanied with reports on the source of these accounts. Consequently, various locations are mentioned here in this fragment; e.g. the Jews quarter ἴσμινδει τοῖς καταχθηκοῖς (cf. line 3); an area or quarter near to the Triaacomia village, περὶ πτοικομικοῦ (cf. line 5) and the quarter of the Gooseherds,

Fragment of an Official Account?

(με) ἱδού τον χνηνοσκίων (cf. line 7) all of these locations are in the Themistis Meris of the Arsioite Nome, Θεμίστου τὸν Αρσιωντου νόμου (cf. line 5). The account, or so to speak, the report is made to be presented to the public treasure δημόσιον (line 1)

For such documents, see e.g. the following parallels which are from the same period and location: e.g. P. Cairo Mus, 10591 (296 A-D), P. Flor. 17 (249 A-D), P. Oxy. 2578 (298 A-D).
Fragment of an Official Account?

The text

cαὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἱσασ χωρίς τοῦ καὶ τὰ [προγεγραμμένα κύρια εἶναι].

τι]μὴν. (πυρός ἀρτάβων) (τριακόσιων) καὶ ἐλα(ιώνων) Ἄνδρ ... Μοσχίωνος [...

καὶ θεὸς περὶ κώμης μέτρ[οι] [κ]ν 

ἐν τοῖς ἀμφόδωι Ἰουδαίκωι. ἐν τρισὶ ὅλῃ ἡ Ἡφαίστη[άδος]

δραχμαί

5 περὶ τρικομίαν <τῆς> Θεμίστου μερίδος ἡ[οῦ] Ἀρσινοίτου νομοῦ

[σ τῆς καὶ ἐπάρσου] τῆς Ἡρακλείδου

ἀπὸ ἀμ[φόδου] χημοβοσκ[ίων] ἐτέρω(ν) (γινονται) ἀντος μ ἐρος[κ]

Κ]αι προτ(ερον) Ἡρακλεωνος Διδύμου ἐπα]μ[φόδου

]τος [κ]λακεί[ν]ος (ἀρμόρων) τριά(κοσιων) καὶ τιμή

10 [...ο πορος πυτου στερ[εου]][

]μου παρα του στω χαλκοι ὀβόλοι σιτολ. τ.

].[.].[}
Fragment of an Official Account?

Translation:

And to the treasury an equal sum; at the same time, the foregoing provisions are still valid. Price of three hundred artabae of wheat and olive to Andr... son of Moschion. ..... measured per annum by the measure of the village. In the Jews quarter, near the village of Tricomia of the division of Themistes of the Arsinoite nome. ....... harbor of the Heracklides (meris), from the quarter of other gooseherds equal the same share. Of the former Heracleon son of Didymos in front of the quarter of ....... of the three hundred arourae of olive groove and the price of ......

L1 [καὶ εἰς τὸ δῆμος] Ἰουν τὰς ἵσας χω[ρίς]τοῦ καὶ τὰ [προγεγραμ μένα κύρια εἶναι].

This phrase usually occurs in contracts of Sale,


L.2 7 This symbol is found elsewhere in papyri, see e.g. p. Lond. III, 1203, 4 (2nd cent A-D).

L.3 καὶ ἐτος περιμέτρῳ <τῆς> κόμης μέτρ[ων] [Cf. BGU III, 782, 17-18: καὶ ἐτος μέτρῳ ἐκτραν [ι]-δος; see also BGU. XIV, 2441 (1 cent A-D) L. 69; P. Oxy. vol 47, 3365r (241 A-D) L76, XII, 1475 (267 A-D) L 22.

L.4 ἐν τῶι ᾠμοδωι] Ἰουδαίκῳ, this restoration is made in accordance with P. Oxy. 1,100 (133 A-D).

L.5 περὶ κόμην τρικομίαν <τῆς> θεμίστου τ[οῦ Αρσινοίτου νομοῦ cf. P. Tebt. 818 (174 B.C) L. 9-10,
Fragment of an Official Account?

The village ἡ τής θεμίστου μερίδος τῆς Ἀρσινοίτου νομοῦ τρικωμίαν had rightly been inferred from P.Petrie III. 58 (e), P. Tebt. 818 (174 B.C) L. 9-10.

L.6 ἐν τῆς καὶ ἐπάροισῳ λίμνης Ἡρακλείδου (cf. BGU. IX, 1896, L. 25 & 79 & 101 & 278)


L.9 τοῖς [ε]λαϊώνος ἀρώρων τριάκ (σκιών) [καὶ] τιμή, the number of 300 expanded in this line could also be 30 [τριάκοντα] before This phrase is usually found in name, the end of this name is τοῖς cf, BGU, II 657 I L17 & 28, II L 22 (II cent A-D), P. Kron, I, 43. R, L 5 = P. Mil Vogl, III, 183 (148 A-D)

L.12 There are traces of three letters in this line.
Fragment of an Official Account?